El Instituto Cervantes de Tokio en la enseñanza ELE no reglada

Francisco Javier Rodríguez Campos
Instituto Cervantes de Tokio

El Instituto Cervantes es la institución pública creada por España en 1991 para la promoción y la enseñanza de la lengua española y de las lenguas cooficiales y para la difusión de la cultura española e hispanoamericana. Son sus objetivos y funciones: organizar cursos generales y especiales de lengua española, así como de las lenguas cooficiales en España; expedir en nombre del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte los diplomas de español DELE y organizar los exámenes para su obtención; actualizar los métodos de enseñanza y la formación del profesorado; apoyar la labor de los hispanistas; participar en programas de difusión de la lengua española; realizar actividades de difusión cultural en colaboración con otros organismos españoles e hispanoamericanos y con entidades de los países anfitriones; y por último, poner a disposición del público bibliotecas provistas de los medios tecnológicos más avanzados.

Aquí nos ocuparemos de la enseñanza de español en el Instituto Cervantes de Tokio que forma parte de la red de centros que en todo el mundo ofrece una amplia oferta de cursos.

Se proponen cursos generales de lengua, organizados por niveles de acuerdo con el Marco común europeo de Referencia, y también se ofrecen cursos adaptados a necesidades determinadas según los casos o, por ejemplo, cursos de lengua con fines específicos. Unos y otros se ajustan asimismo al Plan curricular del Instituto Cervantes (PCIC).

Además, ofrecemos los cursos generales de lengua española en Internet a través del AVE Global, bien como recurso para el aprendizaje a distancia, bien en cursos semi-presenciales o bien como complemento en el aula de los cursos regulares presenciales.

En esta ponencia nos centraremos en los siguientes aspectos fundamentales:

- Plan curricular del Instituto Cervantes.
- Métodos utilizados en los cursos presenciales.
- Profesores y cursos de formación.
- AVE Global.
- Certificación.

1. PLAN CURRICULAR DEL INSTITUTO CERVANTES (PCIC)

El Plan curricular desarrolla y fija los niveles de referencia para el español según las recomendaciones que propuso el Consejo de Europa en el año 2001. El Instituto Cervantes fue el primer organismo que culminó el cumplimiento de dicha directriz.

El primer volumen de la obra incluye los niveles A1 y A2 (etapa básica o de iniciación); el segundo contiene los niveles B1 y B2 (etapa intermedia o de uso independiente de la lengua); y el tercero, los niveles C1 y C2 (etapa avanzada-superior o de uso competente de la lengua). Esta estructura se ajusta a los seis niveles de progresión en el aprendizaje de lenguas establecidos por el Consejo de Europa en el Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación, aprobado con ocasión de la celebración del Año Europeo de las Lenguas.

Un adecuado análisis de la lengua desde la perspectiva de la comunicación solo puede llevarse a cabo si se tienen en cuenta los distintos planos o dimensiones que se ponen en juego en cualquier intercambio comunicativo, por sencillo que sea, o en cualquier experiencia de aprendizaje, en la que se entra en contacto no solo con un código nuevo sino con un modo diferente de entender el mundo. Desde la perspectiva del alumno, la dimensión del *uso socia* viene dada por la naturaleza misma de la lengua como instrumento de comunicación y ha desempeñado, por tanto, desde los albores del *comunicativismo*, un papel central en el diseño de los programas de enseñanza y en la planificación de los objetivos del currículo centrado en el alumno.

La definición de los objetivos generales de los Niveles de referencia para el español establece tres grandes dimensiones desde la perspectiva del alumno:

- El alumno como agente social, que ha de conocer los elementos que constituyen el sistema de la lengua y ser capaz de desenvolverse en las situaciones habituales de comunicación que se dan en la interacción social.
- El alumno como hablante intercultural, que ha de ser capaz de identificar los aspectos relevantes de la nueva cultura a la que accede a través del español y establecer puentes entre la cultura de origen y la de los países hispanohablantes.
- El alumno como aprendiente autónomo, que ha de hacerse gradualmente responsable de su propio proceso de aprendizaje, con autonomía suficiente para continuar avanzando en su conocimiento del español más allá del propio currículo, en un proceso que pueda prolongarse a lo largo de toda la vida.

2. MÉTODOS UTILIZADOS EN LOS CURSOS PRESENCIALES

Los manuales están basados en el enfoque orientado a la acción, haciendo del aula el contexto perfecto para aprender español. En ellos se utilizan textos y documentos muy variados (páginas web, correos electrónicos, artículos periodísticos, folletos, anuncios, etc.) que contextualizan los contenidos lingüísticos y comunicativos básicos en cada unidad. Frente a ellos, los estudiantes desarrollan fundamentalmente actividades de comprensión. Después los estudiantes descubren el funcionamiento de la lengua en sus diferentes niveles (morfológico, léxico, funcional, discursivo, etc.) y refuerzan su conocimiento explícito de la gramática, realizando un trabajo activo de observación de la lengua –a partir de muestras o de pequeños corpus– y practicando de forma guiada lo aprendido. Los estudiantes también cuentan con esquemas gramaticales y funcionales a modo de consulta. Con ellos se persigue la claridad, sin renunciar a una aproximación comunicativa y de uso a la gramática. Para practicar y comunicar, todas las unidades incluyen propuestas de trabajo muy variadas. El objetivo es que los estudiantes experimenten el funcionamiento de la lengua a través de microtareas comunicativas en las que se practican los contenidos presentados en cada unidad. Todas las unidades tienen una sección con materiales que ayudan al alumno a comprender mejor la realidad cotidiana y cultural de los países de habla hispana.

3. PROFESORES Y CURSOS DE FORMACIÓN

Los profesores del Instituto Cervantes son nativos, son licenciados y experimentados especialistas en la enseñanza del español como lengua extranjera. Asisten regularmente a cursos de formación y están familiarizados con los métodos de enseñanza más actuales.

Las competencias clave del profesorado de lenguas segundas y extranjeras son las siguientes:

- Organizar situaciones de aprendizaje.
- Evaluar el aprendizaje y la actuación del alumno.
- Implicar a los alumnos en el control de su propio aprendizaje.
- Facilitar la comunicación intercultural.
- Desarrollarse profesionalmente como profesor de la institución.
- Gestionar sentimientos y emociones en el desempeño de su trabajo.
- Participar activamente en la institución.
- Servirse de las Tecnologías de la Información y de la Comunicación para el desempeño de su trabajo.

En el año 2015 más de 16.000 profesores de español y de otras lenguas de todo el mundo eligieron el Instituto Cervantes para iniciar o perfeccionar su formación

en enseñanza del español como lengua segunda y extranjera. Su innovadora metodología –inductiva y basada en la acción– potencia el desarrollo de la competencia docente del profesor (conocimientos, habilidades y actitudes) y favorece la construcción conjunta del conocimiento a través de la reflexión y del intercambio de experiencia entre los participantes.

Todos los cursos son impartidos y tutorizados por ponentes y tutores de reconocido prestigio en la formación de Español como lengua extranjera. En ellos se actualizan conocimientos didácticos, metodológicos y lingüísticos. Se acogen a nuestro programa profesores en ejercicio y profesores en ciernes, que buscan un complemento a la preparación para su futura trayectoria laboral.

En el Instituto Cervantes de Tokio, los cursos de formación de profesores se orientan al desarrollo de habilidades y conocimientos básicos y eminentemente prácticos para desenvolverse en el aula de español:

- Llevar a cabo una sesión de clase planificada.
- Comunicar con efectividad y gestionar actividades de aula con varias dinámicas.
- Identificar los contenidos lingüísticos y comunicativos más básicos del español y dar explicaciones adecuadas sobre estos.
- Todo ello haciendo uso de materiales didácticos, de documentos de referencia, con la ayuda de un tutor.

4. AVE GLOBAL

El desarrollo tecnológico actual convierte a Internet en el marco idóneo para ofrecer cursos de lengua en los que los estudiantes puedan comunicarse de manera significativa y aprender español colaborando entre sí.

En la sala de estudio, el alumno tiene a su disposición los materiales didácticos AVE Global, las herramientas de comunicación (chat, foro, blog, wiki y correo electrónico) y un sistema de seguimiento y evaluación automático con los resultados de las actividades y de los test realizados.

De acuerdo con las Directrices para las políticas de aprendizaje móvil (UNESCO), AVE Global pone al alcance del usuario contenidos pedagógicos que podrá utilizar en dispositivos móviles a cualquier hora y desde cualquier lugar. En este sentido, los materiales están desarrollados siguiendo los estándares web actuales, lo que permite su compatibilidad con la mayoría de sistemas operativos y navegadores. Asimismo, AVE Global se hace eco de la inmediatez de la comunicación de nuestro día a día y propone interacciones por videoconferencia o mensajería instantánea con teléfono móvil (wasap, redes sociales, etc.), de modo que la comunicación sea mucho más real y significativa para el alumno.

El estudiante avanza en su aprendizaje por medio de una secuencia guiada. Puede planificar su estudio a través de los índices de contenidos, consultar dónde se ha quedado la última vez que se conectó y hacer el seguimiento del material realizado. También puede autoevaluar su progreso por medio de los test.

5. CERTIFICACIÓN

Los diplomas de español DELE fueron creados en 1988 por el Ministerio de Educación (Real Decreto 826/1988).

Son títulos oficiales, acreditativos del grado de competencia y dominio del idioma español, que otorga el Instituto Cervantes en nombre del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España; contempla todas las variantes del español y se consideran igualmente válidas para obtener el diploma; están diseñados siguiendo las directrices del Marco común europeo de referencia (MCER) del Consejo de Europa, lo cual garantiza una manera práctica de establecer una medición estándar internacional y objetiva sobre el nivel que debe alcanzarse en cada etapa de la enseñanza y en la evaluación de resultados.

La Universidad de Salamanca colabora con el Instituto Cervantes en la elaboración de los modelos de examen y en la evaluación de las pruebas para la obtención de los diplomas de español.

Cubren todos los niveles del MCER:

- Diploma de español Nivel A1.
- Diploma de español Nivel A2.
- Diploma de español Nivel B1.
- Diploma de español Nivel B2.
- Diploma de español Nivel C1.
- Diploma de español Nivel C2.

Los diplomas de español DELE están reconocidos a nivel internacional, y gozan de un gran prestigio, no solo entre instituciones y autoridades educativas públicas y privadas sino también en el mundo empresarial y entre cámaras de comercio. Son una garantía en la evaluación y valoración de las competencias lingüísticas en lengua española.

En muchos países, han sido adoptados por autoridades educativas y centros de enseñanza reglada como complemento a sus propios programas de evaluación. Son idóneos para facilitar la promoción laboral y el acceso a la educación tanto en España como en el resto de países donde se realizan las pruebas.

BIBLIOGRAFÍA

Consejo de Europa. (2001). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: Aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Instituto Cervantes-Anaya.

Instituto Cervantes. (2006). *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*. Madrid: Biblioteca Nueva.

— *Diplomas de español DELE*. «http://dele.cervantes.es/»

Instituto Cervantes. *Aula Virtual de Español, AVE Global*. «http://ave.cervantes.es/»

Becerril, Sandra, Berja, Agnès, Méndez, Anna y Rodríguez, Vanesa. (2014). *Aula Internacional 4 B2.1 Nueva Edición, libro del profesor*. Barcelona: Editorial Difusión.